



峇冬丁宜圣母圣名堂

Church Of The Holy Name
Of Mary Permatang Tinggi

BULLETIN

6TH SUNDAY OF ORDINARY TIME



堂讯

常年期第六主日

发展更大的信德

Developing Great Faith
LUKE (路) 6:17, 20-26

13.2.2022 - 20.2.2022

峇冬丁宜圣母圣名堂

Church Of The Holy Name Of Mary. Permatang Tinggi

Parish Priest本堂神父 : Rev. Fr. Louis Loi 雷文州神父

Parish Counselor本堂辅导 : Sr. Elizabeth 黄修女 012-926 3512

Tel : 04-5887799 , Email : hnmpt1928@hotmail.co.uk (Website : <https://holynamemary.org>)

本堂办公室时间 Parish Office Hours : 星期二至五 Tue. till Fri. : 10.00 am - 5.00pm, 星期六&日 Sat.&Sun. : 10.00am - 1.00pm, 星期一休息 Monday Day Off

捐献给圣堂和弥撒奉献等 Donation for the Church and Mass offering intentions, 银行户口号码 Bank Account No : 3067242205 (Public Bank - Church of Holy Name of Mary)

捐献给建新堂及活动中心 Donation for the Church Building Fund and Activity Center, 银行户口号码 Bank Account No : 22900014936 (Hong Leong Bank - Church of the Holy Name of Mary)



弥撒时间表 Mass Time Table

日期Date	星期Day	弥撒 Mass
13-2-2022	8.30am	常年期第六主日 (华M)
星期日Sun	10.30am	6th Sunday of Ordinary Time (淡T)
14-2-2022	星期一Mon	没有弥撒 No Mass
15-2-2022	星期二Tue	7.00pm 弥撒 Mass
16-2-2022	星期三Wed	7.00pm 弥撒 Mass
17-2-2022	星期四Thu	7.00pm 弥撒 Mass
18-2-2022	星期五Fri	没有弥撒 No Mass
19-2-2022	6.00pm	7th Sunday of Ordinary Time (英E)
星期六Sat		
20-2-2022	8.30am	常年期第七主日 (华M)
星期日Sun	10.30am	7th Sunday of Ordinary Time (淡T)

日期Date	时间Time	项目 Items	献金Collections
1/1/2022	6.00pm	黄昏弥撒 Sunset Mass (英E)	RM 379.00
1/1/2022	6.00pm	New Church Building Fund	RM 407.00
2/1/2022	8.30am	主日弥撒 Sunday Mass (华M)	RM 1566.00
2/1/2022	8.30am	建新堂基金	RM 1355.00
2/1/2022	10.30am	主日弥撒 Sunday Mass (淡T)	RM 500.00
2/1/2022	10.30am	New Church Building Fund	RM 421.00

感恩！并愿天主祝福大家的慷慨捐献。 Thank You and God Bless your Generosity.

堂讯 Bulletin

主内弟兄姐妹们，

随着近几日来新冠确诊病例快速增长，请教友们处处小心及遵守SOP. 如你察觉身体不舒服，请避免来圣堂。

我们大家一起祈求天主保护我们及我们的家人。

天主保佑！

Dear brothers and sisters in Christ,

With the sharp rising of covid 19 cases in recent days, please be careful and follow SOP wherever you are. If you are unwell, please avoid coming to church.

Together we pray for God's protection for us and our families.

God bless you !

堂讯 Bulletin

“献砖建堂”行动 我们的新圣堂工程就快要动工了！但目前所筹到的钱还不够，我们还需以其他方式筹款。本堂神父将推展“献砖建堂”行动，让大家能继续为新圣堂筹款。从本周开始，大家可在弥撒后或任何办公时间，到办公室捐土零吉买一块建堂用的砖，并在砖的上面写下自己的名字。神父吁请大家踊跃响应，多多捐款。

"Brick Donation Campaign". Our new church project will begin construction work very soon. As we are still short of funds, we will continue to find ways to raise them. Rev Fr Louis will launch the "Brick Donation Campaign" as one of the fundraising events to enable more parishioners to be involved. From this week onwards, after mass or anytime during office hours, you can donate **RM10** through our Office for a piece of brick whereby you can write your name on it. This brick will be used to build the new church.

Fr. Louis appeal to all parishioners to contribute and to be involved.



经雷神父同意，谨此通知各位理事有关教友大会的事宜：

日期：2022年2月27日(主日) 时间：下午7点。 地点：大礼堂

敬请本堂各地区及各组织各派3名代表出席。如果还有其他教友有兴趣出席参与，

敬请事先通知。请在2月25日或之前将所有参加者的名单呈上。谢谢合作。

With the consent from Fr.Louis, we hereby would like to inform to all members of Parish Council of the matter relating to the parishioner assembly day set with the below details:

Date: February 27, 2022 (Sunday) Time: 7p.m

Venue: St Mary hall

Please send 3 representatives from each BEC and each group. Please do inform us in advance if there is other parishioner interested to attend the event.

Please submit the list of participants on or before February 25.

Thank you for your cooperation.

会议 Meeting

日期 Date	时间Time	组织Group	地点Venue
15/2/2022(Sun日)	8.00pm	Liturgy Coordinator Meeting	Mini Hall

婚姻 Wedding Banns

(1) Tan Chong Kuan & Caroline Ng Hui Chin

Date日期: 18-2-2022

Time时间: 2.00pm

婚礼礼仪 Wedding service



(2) Ng Chee Wooi & Isabella Teoh YiSong

Date日期: 26-2-2022

Time时间: 10.30am

婚礼礼仪 Wedding service



弥撒奉献 Mass Offering			弥撒奉献 Mass Offering							
13-2-2022	8.30am	常年期第六主日 （华M)	Purgatory By	巫春贵夫妇, Maria巫妙丽, 吴宗贤, 林春利, 巫妙婷合家, 巫友俊, Joan Cheng+Family, 王玉美						
	10.30am	6th Sunday of Ordinary Time （淡T)	众灵魂	方煌茗合家, 李明妮, 巫春泉合家, Francis Tan,胡德隆, 王玉美, Damian Boo, Eunice Boo						
				巫雪僊合家, 黄顺发合家, 方德益合家						
THM 感恩	巫春贵夫妇, 许志评合家, 邹进强合家, 林春利合家, 王玉金, Gabriel Teoh, Damian Boo									
圣母玛利亚	赖一进合家, 赖君国合家, 钟秀萍, 巫雪僊合家, 巫妙婷合家, 赵清音, 王玉美,									
圣妇安纳	方煌茗合家, 巫春泉合家, Joan Cheng+Family, 李厉生+陈玉枝, Theresa Teoh, Martin Chuah									
	Teresa Liew, 陈子贤夫妇, Margaret Chen+Family, Francis Tan, Anna Kok, 黄南业合家									
	王慧洁		胎/婴儿灵魂	巫春泉合家,						
SP.Int求恩	巫俐燕合家, 巫振立合家, 方煌茗合家, 林春利合家, Francis Tan, Teresa Liew									
身心健康	巫春贵夫妇, 汪亚心, 陈莉莉, Lim Ewn Jin, 巫庆喜, 玛利亚吴秋梅, 钟秀萍									
合家平安	陈秀珍合家, 赵清音, 李厉生+陈玉枝, Francis Kaling+Family, 李信其合家, Grace Ong Swee Ling		14-2-2022	星期一Mon	没有弥撒 No Mass					
顺利平安	赖一进合家, 巫春泉合家, Theresa Teoh, Peter巫振享, Moses钟振威, Martin Chuah, 王慧洁		15-2-2022	星期二Tues	7.00pm 弥撒 Mass					
	Joan Cheng+Family, 郑新强合家, 郑新强合家, 方德益合家		SP.Int求恩	Anthony Chuah+Family						
事业/工作顺利	赖君国合家, Eunice Boo, 黄南业		RHM灵魂	Madam Savariammah A/P Retnam,						
早日康复, 平安	Agnes王玉金, Francis Chuah Chin Huat, , 颜美意, Peter Chen, 黄振利		16-2-2022	星期三Wed	7.00pm 弥撒 Mass					
平安健康	Oswald赖宇谦, John Cheng (PrisciliaCheng), Regina Heng, 郑丽莎		RHM灵魂	Madam Savariammah A/P Retnam						
手术顺利	许玲玲		17-2-2022	星期四Thu	7.00pm 弥撒 Mass					
疫病缓和, 免于病疫	Florence Chan		SP.Int求恩	Joseph赵恩惠						
RHM练灵	若望郑志源, 伯多禄郑志安 (仁丰), Maria林素珍, Martin叶宗添, 方济各陈清记, 玛利亚杨秀娣		RHM灵魂	Madam Savariammah A/P Retnam, Clara Teoh Gaik Hong&Joseph Chuah Guan Lee						
(1)	Louis蔡美兴, Rosa李美兰, 若瑟黄顺昌, Anna王玉纳, 路济亚江亚兰, Philip王强立		18-2-2022	星期五 Fri	没有弥撒 No Mass					
	Maria林素珍, 若瑟王振富, Richard司徒锦, 可娣巫桂爱, 若望罗金余, 德肋撒林玉珠		19-2-2022	6.00pm	7th Sunday of Ordinary Time （英E)					
	Cecelia刘桂恩+Elizebath林秀玉, 保禄黄文经, 德肋撒锺金莲, 保禄巫庆成, Mary Tan Kim Lan		星期六 Sat							
	若瑟赵依伍, 玛利亚林, 维多利亚黄, 罗撒赵瑞兰, 巴尔多禄茂胡新祥, 则济利亚林花,		THM 感恩	Maureen Ooi+Family, Sulaiman+Family, Margaret Chen+Family, Chew Family						
	Peter巫庆祥+Anna杨秀金, 厄都巫亚令宜+林路丝, Theresa庄英淑, 玛利亚李贵贤, 吴家祖先									
	若翰陈亚家, 加腊陈门杨, 保禄陈清发, 若望黄煜庆, 若翰陈庭来, 玛利亚余亚凤, Peter陈清龙									
	玛利亚李贵贤, 本笃沈伟仲, 德肋撒胡蕙莲, 若瑟巫庆顺, 玛达肋纳吴碧鑽, 玛利亚杨秀娣		SP.Int求恩	Maureen Ooi+Family,						
	Joanna王慧琼, Joanna邱秀英, Madam Savariammah A/P Retnam, 若翰巫约翰, 梅瑟赵连兴									
	若瑟巫友羲, 安东尼巫庆存+罗撒朱瑞娇, Micheal刘六合, 若翰赵令光, 亚纳赵桂香,									
	若翰汪亚就+玛利亚陈来香, 保禄李望德+亚纳许瑞玉, Agnes Pak, 保禄黄隆仁+玫瑰周亚耀									
	伯多禄网文木, 保禄王其应, 蒋如珍依搦斯, 伯多禄林宜发, 若瑟林断, 德肋撒余笑,									
	亚纳林瑞琴, 玛利亚黄宝妹, 安多尼陈宝平, 比比亚纳庄秀娥, 德肋撒锺金莲, 保禄巫庆成		RHM练灵	Theresa Boo&All Souls, Maria Lee Kooi Hiang, Martin叶宗添, Arulmary A/P Kuppusawary						
	Peter巫庆祥, 亚纳杨秀金, 若望巫春荣, 依搦斯巫妙贤, Maria Lee Kooi Hiang, Mary Ng Joo Guek			Choo Kok Cheng, Angela Chai, 庞明义+Teresa 符细妹, Simon符阿满+Luke符阿德						
	玛达肋纳吴碧鑽, 若瑟巫庆顺, 玛利亚刘玉练, 方济各巫明颂, Cecelia刘桂恩, MaryAnne陈玉心			Philip 王强立, Madam Savariammah A/P Retnam, 叶明仔+庞贵銮, 何维成+叶德来						
	伯多禄王锦隆, 若翰蔡德文+玛利亚余来妹, Dominic Teoh Keat Lim, Paul Tay, Martin Heng			Louis蔡美兴, Joanna邱秀英						
	Matthias巫燕新, 若望巫庆源+Joanna邱秀英, Mary Tan Kim Lan, Moses Heng, Peter 李汉明									
	许瑞福, 若瑟陈廷江, 亚纳郑进枝, 玛利亚胡柳蕊, Francis Ong Chu Yang									
	保禄王正山, 德肋撒赵玉燕, Joanna王慧琼		Purgatory By							
	若瑟陈廷江, 亚纳郑进枝, 方济各陈兴民, Agatha许素清									
			胎儿练灵							
			20-2-2022	8.30am	常年期第七主日 （华M)					
				10.30am	7th Sunday of Ordinary Time （淡T)					



CHURCH OF HOLY NAME OF MARY

PermatangTinggi, 14100 SimpangAmpat,
Pulau Pinang, Malaysia.

Date: 10.2.2022

6th Sunday in Ordinary Time – (Luke 6:17, 20-26) 13.2.22

Developing Great Faith

“The Apostles said to the Lord, show us how to increase our faith.” (Luke 17:5)

Little faith can become great faith as we use it. As we take steps to trust God, we experience His faithfulness and that, in turn encourages us to have greater faith. As our faith develops and grows, our problems have less power over us and we worry less, that is something to be grateful for.

We can choose to think about what God can do instead of what we cannot do. If we continually think about the difficulty of our situation, we may end up in despair, and that means we feel unable to find a way out, we feel trapped, and then it is easy to panic and begin to do irrational things that only make the problem worse. But God always provides the way out (1 Corinthians 10:13). Even though you might not see the way out right now, one does exist and God will reveal it as you trust Him.

Prayer of Thanks

Father, I thank you that my faith can grow stronger as I put my trust in you. You are greater than any problem I will ever face. When I focus on you, I know that worry and despair will fade away. Thank you for your faithfulness and your work in my life.

Fr. Augustine Wong



CHURCH OF HOLY NAME OF MARY

Permatang Tinggi, 14100 Simpang Ampat,
Pulau Pinang, Malaysia.

日期：10.2.22

常年期第六主日 (路6:17, 20-26) 13/2/2022

发展更大的信德

“宗徒们向主说：「请增加我们的信德罢！」” (路17:5)

当我们常因信德行事时，小小的信德可以变成大大的信德。因为当我们开始去依靠天主时，我们会体验到祂的信实，藉此也激发我们更大的信德。随着我们的信德逐渐成长，我们的问题对我们的影响也越来越小，还有我们的担心也更少了，这是值得感恩的。

我们可以选择去想天主能做的事，而不去想我们不能做的事。如果我们不断去想我们身处的困难，我们可能最终陷入於绝望之中，这意味着我们觉得无法找到出路，我们感到被困着，然后很容易恐慌及做非理性的事情，这只会使问题变得更糟。

但“**天主必开一条出路。**” (格前10:13) 即使你现在可能看不到出路，但它确实存在，当你信靠祂时，祂会为你揭开这一切。

感恩的祈祷

天父，我感谢祢让我的信德因着信靠祢而更坚强。祢比我将要面对的任何问题都要强大。当我只专注于祢时，我知道所有担忧和绝望都会消失。我感谢祢的信实和祢在我生命中的工作。

黄柄隆神父



CHURCH OF HOLY NAME OF MARY

PermatangTinggi, 14100 SimpangAmpat,
Pulau Pinang, Malaysia.

Tarikh: 10.2.2022

Hari Minggu Biasa Keenam – (Lukas 6:17, 20-26) 13.2.22

Membangunkan Iman yang Agung

“Para Rasul berkata kepada Tuhan, tunjukkan kepada kami bagaimana meningkatkan iman kami.” (Lukas 17:5)

Iman yang kecil boleh menjadi iman yang besar apabila kita menggunakannya. Semasa kita mengambil langkah-langkah untuk mempercayai Tuhan, kita mengalami kesetiaan-Nya dan itu, seterusnya mendorong kita untuk mempunyai iman yang lebih besar. Apabila iman kita berkembang dan membesar, masalah kita mempunyai kuasa yang kurang terhadap kita dan kita kurang bimbang, itu adalah sesuatu yang patut disyukuri. Kita boleh memilih untuk berfikir tentang apa yang Tuhan boleh lakukan daripada apa yang tidak boleh kita lakukan. Jika kita terus memikirkan tentang kesukaran keadaan kita, kita mungkin berakhir dalam keputusan, dan itu bermakna kita tidak dapat mencari jalan keluar, kita merasa terperangkap, dan kemudian mudah panik dan mula melakukan perkara yang tidak rasional yang hanya membuat masalah menjadi lebih teruk. Tetapi Tuhan sentiasa menyediakan jalan ke luar (1 Korintus 10:13). Walaupun anda mungkin tidak melihat jalan keluar sekarang, satu jalan memang wujud dan Tuhan akan mendedahkannya apabila anda mempercayai-Nya.

Doa Terima Kasih

Bapa, saya berterima kasih kepada-Mu kerana iman saya dapat bertambah kuat apabila saya meletakkan kepercayaan saya kepada-Mu. Anda lebih hebat daripada sebarang masalah yang akan saya hadapi. Apabila saya memberi tumpuan kepada anda, saya tahu bahawa kebimbangan dan keputusan akan hilang. Terima kasih atas kesetiaan anda dan kerja anda dalam hidup saya.

Paderi Paroki Augustine Wong